

むりょう! GRATUITO! FREE! 免费! Miễn phí!

¥0

しごとのためのほんご

Japonês para Trabalhar
Japanese Language for Work
职场日语 / Tiếng Nhật dành cho công việc



おもな学習内容(がくしゅうないよう) / Conteúdo da aprendizagem /
Course Content / 主要学习内容 / Nội dung học tập chính

- ・このコースでは、安定就労(あんていしゅうろう)に向(む)けて、「はたらく」場面(ばめん)で用(もち)いる日本語(にほんご)や日本(にほん)の職場習慣(しょくばしゅうかん)、雇用慣行(こようかんこう)などを学習(がくしゅう)します。
- ・ Neste curso, aprenderá as frases japonesas usadas em situações relacionadas com o "trabalho", costumes relativos ao local de trabalho no Japão e prática de emprego, etc.
- ・ This course aims to promote stable employment by learning Japanese used in work situations, in addition to business customs and employment practices.
- ・ 本课程将学习在"工作"场景中使用的日语、日本职场的习惯和雇佣习惯等，为稳定就业做准备。
- ・ Trong khóa học này, bạn sẽ học tiếng Nhật sử dụng trong các tình huống "Làm việc", tập quán ở nơi làm việc của Nhật Bản và thói quen tuyển dụng, v.v... để có được việc làm ổn định.

在留資格(ざいりゅうしかく) / Status de permanência / Status of Residence /
居留资格 / Tư cách lưu trú

- 永住者(えいじゅうしゃ)、日本人(にほんじん)の配偶者等(はいぐうしゃとう)、永住者(えいじゅうしゃ)の配偶者等(はいぐうしゃとう)、定住者(ていじゅうしゃ)等(など)をはじめとした求職中(きゅうしょくちゅう)の方(かた)や就業者(しゅうぎょうちゅう)の方(かた)
- ・ Aqueles que estão trabalhando, procurando emprego, incluindo residentes permanentes / cônjuges de japoneses / cônjuges de residentes permanentes / residentes de longa duração, etc.
- ・ Permanent residents / spouses of Japanese nationals / spouses of permanent residents / long-term residents, etc. who are seeking employment or are currently employed.
- ・ 以永住者/日本人的配偶等/永住者の配偶等/定住者等为首的求职者或在职人员
- ・ Người cư trú vĩnh viễn / Vợ chồng của người Nhật, v.v... / Vợ chồng của người cư trú vĩnh viễn, v.v... / Người đang làm việc hoặc người đang tìm việc, đặc biệt là những người cư trú dài hạn.

申込(もうしこみ) @ Hello Work / Inscrição / To Apply / 报名方法 / Cách đăng ký

● ハローワークで申込(もうしこみ)

- ・ Inscrição na **Hello Work**
- ・ Apply to **the Hello Work**
- ・ 请在**公共职业安定所**进行咨询、办理申请手续
- ・ Đăng ký tại Văn phòng ổn định việc làm **Hello Work**

- 写真(しゃしん) x1
・ 1 Foto (3×4cm)
・ Photo
・ 照片1张
・ tấm ảnh
- 在留(ざいりゅう)カードorパスポート
・ Cartão de permanência ou Passaporte
・ Resident card or Passport
・ 在留卡或护照
・ Thẻ lưu trú hoặc hộ chiếu
・ Bài thi kiểm tra trình độ



レベルチェック
テスト

Teste de avaliação
Placement Test
日语水平测试
Bài thi kiểm tra trình độ



研修
(けんしゅう)
スタート
Início do curso
Course Starts
进修开始
Bắt đầu khóa
đào tạo



『ハローワーク』情報(じょうほう)
"Hello Work" Information

つうやくがいるハローワーク
Hello work with Interpreter



コース Course Curso No.	かいじょう Place Local 会場 Địa điểm học	レベル Level Nível 等级 Trình độ	コースきかん、にちじ Course Period, Times Período do curso, Horário 培训期间、课程表 Thời gian khóa học	しめきり Application Deadline Prazo de Inscrição 申请最后期限 Hạn đăng ký	レベルチェック テスト Placement Test Teste de avaliação 日语水平测试 Bài thi kiểm tra trình độ			
35	しんじゅく 新宿 SHINJUKU	3	2024/9/11 ~ 2024/11/1	9/11	9/4			
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6		10:00 ~ 13:00	10:00~		
36		2	2024/9/11 ~ 2024/10/31		9/3	14:00~		
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6			14:00 ~ 17:00	14:00~	
37		2	2024/10/7 ~ 2024/12/18		9/26	10/1		
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6			19:00 ~ 21:00	19:00~	
41		3	2024/10/7 ~ 2024/12/18			10/2	10/2	
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6				19:00 ~ 21:00	19:00~
44		せたがや 世田谷 SETAGAYA	3			2024/10/1 ~ 2024/11/28	10/9	9/25
						か~さん Tue.-Fri. Ter. a sex. 周二~周五 Thứ 3 ~Thứ 6		13:30 ~ 16:30
45	しぶや 渋谷 SHIBUYA	1	2024/9/10 ~ 2024/10/31	9/6 募集終了/Closed		9/4		
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6			9:00 ~ 12:00	9:30~	
49	としま 豊島 TOSHIMA いけぶくろ (池袋) (IKEBUKURO)	1	2024/9/18 ~ 2024/11/8	9/11		9/10		
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6			9:00 ~ 12:00	9:30~	
50		2	2024/9/18 ~ 2024/11/8	9/25	9/10			
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6		13:30 ~ 16:30	14:00~		
56	えどがわ 江戸川 EDOGAWA	3	2024/9/12 ~ 2024/11/8	9/2	9/6			
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6		9:00 ~ 12:00	9:30~		
57		2	2024/9/12 ~ 2024/11/8		9/6	9/6		
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6			13:30 ~ 16:30	14:00~	
58		1	2024/9/12 ~ 2024/11/8		9/11	9/6		
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6			18:30 ~ 21:30	19:00~	
63	かつしか 葛飾 KATSUSHIKA	2	2024/9/13 ~ 2024/11/8	9/6	9/6			
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6		9:00 ~ 12:00	9:30		
66	たちかわ 立川 TACHIKAWA	2	2024/9/4 ~ 2024/10/28	9/9	8/28			
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6		9:30 ~ 12:30	9:30~		
69	あきしま・おうめ 昭島・青梅 AKISHIMA・OME	2	2024/9/24 ~ 2024/11/12	9/27	9/17			
			げつ~さん Mon.-Fri. Seg. a sex. 周一~周五 Thứ 2 ~Thứ 6		9:30 ~ 12:30	9:30~		

★JICEスタッフが電話(でんわ)に出(で)ないときは、待(ま)ってください。スタッフが電話(でんわ)を かけなおします。
If the staff cannot answer your call, he/she will call you back later.

しんじゅく
新宿
SHINJUKU

にほんこくさいきょうりょくセンター(JICE)
Shinjuku Dai-ichi Seimei Bldg 16F, 2-7-1,
Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku



-JRしんじゅくえき(にしぐち)とほ15ふん
-おおえどせん とちょうまええき(A4でぐち)とほ5ふん
-まるのうちせんにししんじゅくえき(E4でぐち)とほ5ふん

せたがや
世田谷
SETAGAYA

キャロットタワー
4-1-1 Taishido, Setagaya-ku



-でんえんとしせん さんげんちゃやえき とほ3ふん
-せたがやせん さんげんちゃやえき とほ1ふん
世田谷区・公益財団法人せたがや文化財団共催

しぶや
渋谷
SHIBUYA

こくりつオリンピックきねんせいしょうねん
そうごうセンター
3-1-1 Kamizono-cho, Yoyogi, Shibuya-ku



-おだきゅうせん さんぐうばしえき とほ7ふん
-ちよだせん よよぎこうえんえき とほ10ふん

としま いけぶくろ
豊島 (池袋)
TOSHIMA
(IKEBUKURO)

みらいかん たいめい
3-30-8, Ikebukuro, Toshima-ku



-JR いけぶくろえき(C1でぐち) とほ10ふん
-ゆうらくちょうせん かなめちょうえき(5でぐち) とほ8ふん

えどがわ
江戸川
EDOGAWA

タワーホールふなぼり
4-1-1 Funabori, Edogawa-ku



-とえいしんじゅくせん ふなぼりえき(きたぐち) とほ3ふん
江戸川区後援

かつしか
葛飾
KATSUSHIKA

かつしか シンフォニーヒルズ
6-33-1 Tateishi, Katsushika-ku



-けいせいせん あおとえき とほ5ふん

たちかわ
立川
TACHIKAWA

しばさき かいかん
1-16-3 Shibasaki-cho, Tachikawa-shi



-JR たちかわえき とほ13ふん
-たまモノレール しばさきたいいくかんえき とほ8ふん

あきしま・おうめ
昭島・青梅
AKISHIMA・OME

にしたま しんぶんしゃ
33 Honcho, Fussa-shi



-JR ふっさえき とほ5ふん

サン デニス
(Mr. Dennis)
090 9964 2936
tabunka03@softbank.ne.jp
Japanese/English/Tagalog

花城 スサナ
(Ms. Susana)
080 4335 9913
tabunka20@softbank.ne.jp
Japanese/English/Portuguese/Spanish

グエン ヒエン
(Ms. Nguyen Hien)
080 4336 3385
tabunka42@softbank.ne.jp
Japanese/Vietnamese/Chinese/English

陳 岩
(Ms. Chen)
090 9101 4597
tabunka01@softbank.ne.jp
Japanese/Chinese/English

山衛守 佑子
(Ms. Yamaemori)
080 4335 9589
tabunka12@softbank.ne.jp
Japanese/English

グエン ヒエン
(Ms. Nguyen Hien)
080 4336 3385
tabunka42@softbank.ne.jp
Japanese/Vietnamese/Chinese/English

レベル1
Nivel1
Level1
等級1
Trình độ1

- ・初(はじ)めて日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)する人(ひと)、日本語(にほんご)が少(すこ)し話(はな)せるが、ひらがな・カタカナの読(よ)み書(か)きが苦手(にがて)な人(ひと)のコースです。
- ・Este curso é para quem está começando a aprender japonês ou já fala um pouco o idioma, mas ainda não domina leitura e escrita em hiragana e katakana.
- ・This class is for people who are studying Japanese for the first time, who can speak a little Japanese but cannot read or write Hiragana and Katakana very well.
- ・本课程适合日语初学者以及会说简单日语，但不擅长平假名/片假名读写的学员。
- ・Đây là khóa học dành cho người mới bắt đầu học tiếng Nhật, và người có thể nói một chút tiếng Nhật, nhưng còn yếu về kỹ năng đọc, viết Hiragana và Katakana.

レベル2
Nivel2
Level2
等級2
Trình độ2

- ・ひらがな・カタカナの読(よ)み書(か)きができ、日本語(にほんご)を少(すこ)し勉強(べんきょう)したことがある人(ひと)のコースです。生活(せいかつ)の中(なか)で日本語(にほんご)での簡単(かんたん)なやり取(と)りが少(すこ)しできる人(ひと)のコースです。
- ・Este curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabendo ler e escrever em hiragana e katakana. É o curso para quem já consegue se comunicar um pouco em japonês no dia a dia.
- ・This class is for people who can read and write Hiragana and Katakana and have studied a little Japanese before. It is also for people who can communicate somewhat in simple Japanese in daily life.
- ・本课程适合会平假名/片假名读写，学过少量日语的学员。以及在生活中会用日语少量简单交流的学员。
- ・Đây là khóa học dành cho người đã có thể đọc viết Hiragana và Katakana, đã từng học một chút tiếng Nhật. Khóa học này dành cho người có thể trao đổi đơn giản được một chút bằng tiếng Nhật trong cuộc sống hàng ngày.

レベル3
Nivel3
Level3
等級3
Trình độ3

- ・ひらがな・カタカナや簡単(かんたん)な漢字(かんじ)の読(よ)み書(か)きができ、生活(せいかつ)の中(なか)である程度(ていど)会話(かいわ)ができる人(ひと)のコースです。状況(じょうきょう)や相手(あいて)に合(あ)わせた職場(しょくば)での話(はな)し方(かた)をさらに伸(の)ばしましょう。
- ・Este curso é ideal para quem já sabe ler e escrever hiragana, katakana e kanjis básicos, apesar de conseguir se comunicar em japonês no cotidiano, este curso é para pessoas que queiram aprimorar o idioma de forma correta de comunicar adequadamente no local de trabalho, e conforme as circunstâncias.
- ・This class is for people who can read and write Hiragana, Katakana and simple Kanji characters and can carry on conversations in Japanese fairly well in daily life. It is recommended for people who wish to improve their skills in speaking appropriately at work in accordance with the situation or the person being spoken to.
- ・本课程适合会平假名/片假名及简单汉字的读写，在生活中能进行一定程度日语对话的学员。符合不同场景及交谈对象的职场会话在本项课程学习中会更加进步。
- ・Đây là khóa học dành cho người có thể đọc viết Hiragana, Katakana và một vài Hán tự đơn giản, có thể giao tiếp ở một mức độ nhất định trong cuộc sống hàng ngày. Hãy phát triển hơn nữa cách giao tiếp tại nơi làm việc sao cho phù hợp phù hợp với tình huống và đối tượng giao tiếp.

注意(ちゅうい) / Notes / Informações / 注意事项 / Điểm cần lưu ý

・申込(もうしこみ)が多い(おおい)コースは早く(はやく)受付(うけつけ)が終(お)わることがあります！
レベルチェックテストは必(かなら)ず受(う)けてください。
テストの結果(けっか)で研修(けんしゅう)を受(う)けることができないことがあります。
レベルチェックテストには鉛筆(えんぴつ)とけしゴムをもってきてください。

・Caso hajam muitas inscrições, o período de inscrição poderá ser encerrado antes da data prevista.
É requisito básico prestar os exames escritos e oral para poder participar.
De acordo com o resultado dos exames, existe a possibilidade de não poder participar do curso.
Por favor, traga lápis e borracha para o teste.

・In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
All participants are required to take the placement test. Please note that depending on your test results, you may not be able to participate in the course.

・申請人数多时，可能暂停受理申请。
・为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。

・Việc tiếp nhận đăng ký có thể sẽ kết thúc trong trường hợp số người đăng ký quá đông.
Nhất định hãy tham gia bài thi kiểm tra trình độ.
Tùy vào kết quả của bài thi, có thể bạn sẽ không được tham gia khóa đào tạo.
Hãy mang theo bút chì và cục tẩy để làm bài thi kiểm tra trình độ.



JICE Tabunka en



JICE Website
<https://www.jice.org/tabunka/>



JICE Facebook
しごとのためにほんご
<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
新宿第一生命ビルディング16階